

3288 Kuchenka Primus® MultiFuel III

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Ważne: Przed podłączeniem kuchenki do kartusza z gazem lub butli z paliwem płynnym należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zapoznać się z produktem. Instrukcję należy zachować i regularnie do niej wracać. Nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

OSTRZEŻENIE: To urządzenie zużywa powietrze (tlen) i wytwarza dwutlenek węgla. Nie należy używać urządzenia w niewentylowanych pomieszczeniach, w namiotach, pojazdach lub innych zamkniętych przestrzeniach.

TYLKO DO UŻYTKU NA ZEWNĄTRZ

Kuchenkę należy wyłączać w przypadku zmiany warunków otoczenia (np. podczas pracy z substancjami łatwopalnymi itp.). KUCHENKA MOŻE BYĆ OBSŁUGIWANA WYŁĄCZNIE PRZEZ OSOBY DOROSŁE, NIE PRZEZ DZIECI!!!

NIGDY nie należy przykrywać kuchenki (ani pojemnika z paliwem płynnym lub kartusza) barierami wiatrowymi lub kamieniami, które mogą spowodować przegrzanie i uszkodzenie kuchenki lub pojemnika z paliwem.

Zobacz oryginalne instrukcje (w zestawie)

KONSUMENCKA KONTROLA: 1 raz w roku przez użytkownika.

AKCESORIA: kompletna kuchenka, pompa paliwa.

MOC: 2 700 W

WAGA: 340 g bez pompki / 442 g z pompką
Kategoria urządzenia **I 3 B P**

PALIWA I DYSZE

Dysza 37 (0,37 mm)

- Idealnym rozwiązaniem jest stosowanie oryginalnych wkładów Primus (mieszanka propanu/izobutanu/butanu). Kuchenka nie wytwarza wtedy sadzy, nie wymaga wstępnego podgrzewania i prawie nie wymaga konserwacji. Dysza jest standardową częścią kuchenki.

Dysza 32 (0,32 mm)

- Stosowane paliwo to wysokiej jakości benzyna techniczna (*MSR® White gas / Coleman® fuel*), która nie zanieczyszcza układu spalania podczas użytkowania.

- Benzyna samochodowa jest wysoce łatwopalna, zanieczyszcza układ spalania, a duża ilość zawartych w niej dodatków może zagrażać zdrowiu ludzkiemu.

- Aby chronić zdrowie i środowisko, nigdy nie używaj benzyny ołowiowej.

Dysza 28 (0,28 mm)

- Nafta jest dostępna na całym świecie, ale wytwarza dużo sadzy, jest trudna do zapalenia i wymaga częstszego czyszczenia systemu.

- Oleju napędowego należy używać tylko wtedy, gdy nie jest dostępne inne paliwo. Olej napędowy spala się płomieniem, który wytwarza duże ilości sadzy. W takim przypadku kuchenka wymaga bardzo długiego okresu wstępnego nagrzewania i regularnego czyszczenia przed użyciem.

1. WPROWADZENIE

1.1 Urządzenie może być używane z kartuszami *Primus 2202, 2206 i 2207* z mieszanką propan/butan, butlami Primus z paliwem płynnym, *Primus PowerFuel (MSR® White gas/Coleman® fuel)*, benzyną bezołowiową, parafiną lub innymi odpowiednimi paliwami.

1.2 Używanie innych wkładów lub butelek z paliwem może być niebezpieczne i prowadzić do obrażeń lub śmierci.

1.3 Zużycie gazu i moc: 180 g/h 8000 Btu/h (ok. 2,35 kW) przy 1 bar.

1.4 Rozmiar dyszy: 0,37 dla gazu, 0,32 dla *Primus PowerFuel*, wysokiej jakości benzyny technicznej (*MSR® White gas / Coleman® fuel*), 0,28 dla nafty i innych podobnych paliw płynnych.

1.5 Urządzenie jest zgodne z następującymi normami: EN 521, Z21-72b-2002/CSA 11.2b-2002 i CSA B140.9.2-1975. Norma instalacyjna i przeciwpożarowa **CSN 061008/1997, CSN 061341/1983**.

1.6 Należy unikać używania skróconego lub zagiętego węża zasilającego i upewnić się, że nie styka się on z płomieniem. Z ZASADY NIE NALEŻY SKRĘCAĆ WĘŻA!

2. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- 2.1 Przed podłączeniem naboju gazowego należy sprawdzić obecność i jakość uszczelki na kuchence i pompie.
- 2.2 Kuchenka jest przeznaczona wyłącznie do użytku na zewnątrz. Ze względów bezpieczeństwa NIE WOLNO rozpalać ani używać urządzenia w niewentylowanych pomieszczeniach, wewnątrz namiotu, pojazdu lub innej zamkniętej przestrzeni.
- 2.3 Z urządzenia należy korzystać wyłącznie na płaskiej powierzchni.
- 2.4 Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- 2.5 Zawsze wymieniaj i instaluj nabój z gazem lub butlę z paliwem w bezpiecznym miejscu na zewnątrz, z dala od innych osób, otwartego ognia, świateł nawigacyjnych lub wyładowań elektrycznych.
- 2.6 W przypadku wycieku paliwa z kuchenki (syczenie, zapach gazu itp.) należy natychmiast przenieść urządzenie w otwarte, dobrze wentylowane miejsce, z dala od źródła ognia, gdzie można zlokalizować i zatrzymać wyciek. W celu sprawdzenia uszczelki naboju należy przeprowadzić test na zewnątrz i przy użyciu wody z mydłem. Nigdy nie używaj płomienia.
- 2.7 Nie używaj sprzętu, który jest uszkodzony lub ma uszkodzone lub zużyte uszczelki.
- 2.8 Nigdy nie zostawiaj zapalanej kuchenki bez nadzoru.
- 2.9 Upewnij się, że na włączonej kuchence nigdy nie znajdują się puste pojemniki.

3. USŁUGA GOTOWANIA

- 3.1 Nie dotykaj gorących części kuchenki podczas użytkowania lub tuż po jej wyłączeniu.
- 3.2 **Przechowywanie:** zawsze odkręcaj wkład lub butelkę z paliwem, przechowuj je w bezpiecznym miejscu i chroń przed źródłami ciepła, gdy urządzenie nie jest używane.
- 3.3 Nie używaj kuchenki do celów innych niż jej przeznaczenie.
- 3.4 Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie. Nie upuszczać go na ziemię.

4. MONTAŻ I OBSŁUGA URZĄDZENIA WYKORZYSTUJĄCEGO KARTY GAZOWE (rys. 2 i 4)

- 4.01 **Przed użyciem konieczne jest oczyszczenie węża łączącego z wszelkich pozostałości paliwa płynnego, w przeciwnym razie istnieje ryzyko płomienia (patrz 6.8.7 Instrukcje osuszania układu paliwowego). Upewnij się również, że zainstalowana jest dysza 37 (0,37 mm).**
- 4.1 Upewnij się, że zawór sterujący (2) jest zamknięty (całkowicie obrócony w prawo).
- 4.2 Podczas montażu wkładu (3) na zaworze należy trzymać go pionowo.
- 4.3 Umieść zawór płasko na górze wkładu (patrz Rysunek 2).
- 4.4 Ostrożnie wkręć wkład do zaworu, aż trafi na pierścień uszczelniający. Nie wkręcaj wkładu przez gwint. Dokręcaj tylko ręcznie i nie dokręcaj zbyt mocno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie zaworu naboju.
- 4.5 Upewnij się, że wszystkie połączenia są szczelne. Przetestuj na otwartej przestrzeni, nakładając na złącza wodę z mydłem. Nigdy nie używaj otwartego ognia! Jeśli złącza nie przeciekają, wokół nieszczelności pojawiają się bąbelki. W razie wątpliwości lub w przypadku wykrycia ulatniającego się gazu, nie należy zapalać kuchenki i należy skontaktować się z najbliższym dealerem.
- 4.6 Obróć nóżki kuchenki do właściwej pozycji (12) na korpusie kuchenki (11).
- 4.7 Kuchenka jest gotowa do pracy.
- 4.8.1 Urządzenie należy ustawiać na poziomej powierzchni. Upewnij się, że wąż jest całkowicie rozciągnięty pomiędzy kuchenką a kartridżem. Chronić wkład przed gorącym kuchenką.
- 4.8.2 Przekręć zawór (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i natychmiast zapal palnik.
- 4.8.3 Wyreguluj siłę płomienia zgodnie z wymaganiami za pomocą zaworu (2)
- 4.8.4 Po zapaleniu płomienia należy pozostawić urządzenie na poziomej powierzchni i nie przesuwaj go. Jeśli urządzenie nie jest w pełni rozgrzane lub jeśli zostanie gwałtownie poruszone, płomień może wybuchnąć.
- 4.8.5 Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć kuchenkę, przekręcając zawór (2) do pozycji krańcowej.
- 4.8.6 Minimalna odległość od łatwopalnych przedmiotów, ścian i sufitu wynosi 1 200 mm.

5. WYMIANA KART

- 5.1 Zamknąć zawór (2). Upewnić się, że płomień jest zgaszony, a w pobliżu nie ma otwartego ognia. Garnek należy umieścić poza zasięgiem innych osób. Odkręć wkład i wymień pęknięty lub zużyty pierścień uszczelniający. Uważaj, aby nie przeciągnąć go przez gwint. Dokręć zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji 4.

6. INSTALACJA I OBSŁUGA URZĄDZEŃ WYKORZYSTUJĄCYCH PALIWA PŁYNNE (rys. 3 i 4)

- 6.01 Kuchenka jest dostarczana z trzema dyszami. 0,37 dla gazu, 0,32 dla czystych paliw i 0,28 dla nafty i podobnych paliw. Należy upewnić się, że zawsze zainstalowana jest właściwa dysza.

6.02 Butelki z paliwem Primus należy zawsze napełniać tylko do oznaczonego poziomu.

6.1 Upewnij się, że zawór sterujący (2) jest zamknięty (całkowicie obrócony w prawo).

6.2 Przykręć pompkę do butelki z paliwem.

6.3 Ostrożnie przykręć wąż kuchenki do pompy. Sprawdź stan uszczelki (pierścienia uszczelniającego). Dokręcaj tylko ręcznie i nie dokręcaj zbyt mocno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie zaworu nabożowego.

6.4 Obróć nóżki kuchenki (12) do pozycji roboczej po zawietrznej stronie (11).

6.5 Pompuj około 20 razy lub więcej, jeśli poziom paliwa jest niski.

6.6 Umieść butlę z paliwem na twardej, płaskiej powierzchni z literami *ON* skierowanymi do góry.

6.8.1 Urządzenie należy zawsze umieszczać na stabilnej, równej powierzchni. Zawsze sprawdzaj, czy wąż przyłączeniowy jest prosty i czy nie styka się z płomieniem lub gorącymi częściami kuchenki. Sprawdź, czy wężyk nie jest pęknięty, przebity lub uszkodzony w inny sposób. Butelkę należy chronić przed gorącym urządzeniem.

6.8.2 Otworzyć zawór sterujący (2), a następnie zawór sterujący (5), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Pozostawić paliwo na ok. 2 sekundy, a następnie zamknąć zawór sterujący. Jeśli używasz nafty lub oleju napędowego, lub jeśli pogoda jest zimna i wietrzna, pozwól, aby paliwo wydostawało się dłużej (4-5 sekund).

6.8.3 Sprawdź całe urządzenie pod kątem dziur lub wycieków paliwa. Jeśli paliwo wycieka, nie używaj urządzenia!

6.8.4 Podpal *Primus Priming* Pad. NIE POCHYLAĆ SIĘ NAD URZĄDZENIEM!!!! Podkładka będzie się teraz palić przez około 40 sekund (w przypadku korzystania z benzyny ciężkiej) lub dłużej (w przypadku korzystania z innych paliw lub w niskich temperaturach). Gdy paliwo na podkładce wypali się, a płomień będzie ostry, powoli otwórz zawór sterujący i wyreguluj płomień. Jeśli płomień jest żółty i niestabilny, urządzenie zostało niedogrzone i wymaga ponownego podgrzania, aby płomień był ostry i niebieski. Należy pamiętać, że podczas procesu podgrzewania kuchenka musi być chroniona przed wiatrem.

6.8.5 Po zapaleniu płomienia należy pozostawić urządzenie na poziomej powierzchni i nie przesuwając go. Jeśli urządzenie nie zostało w pełni nagrzane lub jeśli zostanie gwałtownie poruszone, płomień może wybuchnąć.

6.8.6 Minimalna odległość od materiałów palnych, ścian i sufitu wynosi 1 250 mm.

6.8.7 Wyłącz urządzenie i opróżnij układ paliwowy. Odwróć butlę ze znakiem *OFF* skierowanym do góry. Gdy płomień zgaśnie, a z dyszy będzie wydobywać się tylko powietrze, zamknij zawory główne i sterujące.

6.8.8 NIGDY nie należy ponownie zapalać rozgrzanego urządzenia! Gorące części mogą spowodować odparowanie paliwa i jego zapłon.

7. KONSERWACJA

7.01 W przypadku korzystania z paliwa płynnego należy regularnie czyścić urządzenie, aby uniknąć problemów. Jeśli urządzenie było używane przez dłuższy czas lub stosowano paliwo gorszej jakości, należy wyczyścić wrzeczono zaworu sterującego.

7.1 **Czyszczenie dyszy.** Zamknij oba zawory i odkręć wkład lub butelkę od urządzenia.

7.2 Dysza może być czyszczona bezpośrednio na kuchence lub może być zdemonstrowana i czyszczona oddzielnie.

7.3 Użyj igły czyszczącej (dołączonej do urządzenia).

7.4 Zamocuj mocno dyszę z powrotem. Ze względów bezpieczeństwa dobrym pomysłem jest sprawdzenie szczelności połączenia wodą z mydłem na otwartej przestrzeni. Jeśli pojawią się bąbelki, złącze jest nieszczelne i należy je dokręcić.

7.5 **Czyszczenie wrzeczona zaworu sterującego.**

Odkręcić nakrętkę (31) i wyjąć wrzeczono. Ostrożnie oczyścić rowki, np. paznokciem. Sprawdź wszystko i ostrożnie zmontuj. Ze względów bezpieczeństwa warto sprawdzić szczelność złącza wodą z mydłem na otwartej przestrzeni. Jeśli pojawią się bąbelki, złącze nie przecieka i należy je dokręcić.

7.6 Pompa paliwa

Jeśli pompa paliwa nie działa, spłaszcz skórzaną uszczelkę i nasmaruj ją olejem do skór *Primus*. Odkręć i zdejmij uszczelkę. Nałóż warstwę oleju na styk skóry cienkiej i grubej. Jeśli pompa nie działa, wymień uszczelkę.

7.7 Jeśli pompa nie utrzymuje ciśnienia w cylindrze, należy sprawdzić i wyczyścić zawór zwrotny (29). Zdemontuj zawór, wyczyść gumową uszczelkę szmatką i ponownie zamontuj zawór.

7.8 Regularny serwis i konserwacja

Sprawdź złącza i o-ringi, aby upewnić się, że są szczelne i sprawne. Zawsze należy je sprawdzić przed użyciem.

Wymień zużyte uszczelki. Nowe uszczelki można nabyć u sprzedawcy.

7.9 Wielofunkcyjne narzędzia

Narzędzie jest przeznaczone do demontażu dyszy (10), nasadki (31), końcówki węża (32) i dolnej śruby (33). patrz rysunek 5.

8. PORADY I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Idealnym paliwem dla *Primus MultiFuel III* jest paliwo gazowe Primus. Wysokiej jakości benzyna techniczna (*MSR® White gas / Coleman® fuel*) również zapewnia czyste spalanie (ale nie w takim stopniu jak naboje gazowe) i nie pozostawia osadów w układzie paliwowym. Kuchenka jest wyposażona w filtr paliwa w pompie (35) i w węży łączącym (32). Nie wymagają one specjalnej konserwacji ani wymiany. Jeśli filtr jest pomarszczony, ściśnięty lub zatkany, możliwa jest jego naprawa, np. za pomocą igły. Należy uważać, aby nie uszkodzić uszczeltek. Po zakończeniu procedury należy zawsze przeprowadzić test uszczelnienia opisany w sekcji 4.5.

Czynniki wpływające na wydajność spalania

- Jakość gazu w kartridżu.
- Temperatura powietrza otoczenia.
- Początkowa temperatura gazu.

Jak podnieść moc na mrozie

- Rozgrzej kartridż za pomocą podkładki *Primus Priming Pad*.
- Rozgrzej wkład przed użyciem, umieszczając go w około 2,5 cm ciepłej wody.
- Przed ręcznym użyciem należy rozgrzać wkład.

Wyciek ciśnienia w butli z paliwem ciekłym

- Niewłaściwa dysza.
- Dysza lub filtr są zatkane, zabrudzone.
- Zawór sterujący jest nieprawidłowo zamontowany (sprawdź zgodnie z punktem 7.5)
- Filtr paliwa jest zanieczyszczony.
- Używaj kuchenki w niezabezpieczonym, wietrznym miejscu.

Niestabilny i żółty płomień

- Niewystarczające ciśnienie w butli.
- Niewłaściwa dysza.
- Używać przy otwartym wietrze.
- Użyj osłony Primus i reflektora ciepła.
- Nadmierne ciśnienie w cylindrze spowodowane nadmiernym ciśnieniem pompy. Zmniejsz ciśnienie, zamykając zawór gazu.
- Stare lub zanieczyszczone paliwo.

9. SERWIS I NAPRAWA

9.1 Jeśli nie jesteś w stanie usunąć problemu za pomocą tych instrukcji, zareklamuj kuchenkę u swojego sprzedawcy.

9.2 Nie należy podejmować prób samodzielnej konserwacji lub naprawy.

9.3 Nie należy dokonywać regulacji kuchenki, ponieważ może to być niebezpieczne. Kuchenka jest wyposażona w węże, które są profesjonalnie i szczelnie podłączone.

10. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

10.1 Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów Primus. Podczas montażu należy zachować ostrożność i nie dotykać gorących części.

10.2 Używać wyłącznie kartridży z mieszaniną propan-butan Primus 2202, 2207. Używać wyłącznie butli zamiennych Primus 734120, 721950, 721960 i 732530 przeznaczonych do tego zastosowania.

10.3 Części zamienne są dostępne u sprzedawcy.

10.4 W przypadku wystąpienia problemu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub odwiedzić stronę www.primus.se.

SPOSÓB UŻYCIA Patrz oryginalna instrukcja (w zestawie).

PRODUCENT: PRIMUS AB, BOX 6041, SE-17106 Solna Sweden, www.primus.eu ; Tel: +46 84408668, +46 856484230

Kategoria urządzenia 1 3 B / P

Standard instalacji i ochrony przeciwpożarowej CSN 061008/1997,061341/1983

Utylizacja: Po zakończeniu eksploatacji należy oddać produkt do punktu zbiórki odpadów!!!

DLA BEZPIECZEŃSTWA

Jeśli poczujesz zapach gazu:

1. Nie próbuj zapalać kuchenki.
2. Ugasić otwarty ogień w bezpośrednim sąsiedztwie.
3. Odłącz źródło paliwa.

ZAGROŻENIE TLENKIEM WĘGLA

To urządzenie może wytwarzać tlenek węgla. Użycie w zamkniętej przestrzeni może spowodować śmierć. Nigdy nie używaj tego urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach, takich jak samochody kempingowe, przyczepy, namioty lub samochody. Nie używać w pomieszczeniach.

Sprawdź, czy urządzenie pali się prawidłowo i czy płomień jest skierowany do góry. Uwaga: Wiatr może zepchnąć płomień pod palnik. Jeśli tak się stanie, należy natychmiast wyłączyć kuchenkę i przenieść ją w miejsce chronione przed wiatrem.

DLA BEZPIECZEŃSTWA

Nie przechowuj ani nie używaj paliw płynnych wytwarzających łatwopalne opary w pobliżu łatwopalnych przedmiotów. Utrzymuj otoczenie kuchenki w czystości i wolne od materiałów łatwopalnych, benzyny i innych materiałów łatwopalnych. Należy również upewnić się, że nie ma żadnych przeszkód utrudniających spalanie i że zapewniona jest wentylacja. Podczas przechowywania kuchenki należy odłączyć nabój z gazem.